





Hospital Governing Committee Members

醫院管治委員會成員

Tung Wah Hospital, Tung Wah Eastern Hospital & TWGHs Fung Yiu King Hospital 東華醫院、東華東院及東華三院馮堯敬醫院	
CHAIRMAN	主席
Mr. LEUNG Ting Yu, Billy	梁定宇先生
MEMBERS	委員
Mr. Shane SOLOMON (up till 24.10.2010)	蘇利民先生 (至24.10.2010)
Dr. LEUNG Pak Yin (with effect from 8.11.2010)	梁栢賢醫生 (由8.11.2010)
Mr. CHAN Yiu Chong, Christopher, BBS, JP	陳耀莊律師 BBS太平紳士
Mr. Eddie WANG, BBS	王定一先生, BBS
Mr. ONG Ka Lueng, Peter, BBS	王家龍先生, BBS
Mr. MA Ching Hang, Patrick, BBS	馬清鏗先生, BBS
Dr. LEE Sam Yuen, John, BBS	李三元博士, BBS
Mr. CHANG Juo Hwa, Charles	張佐華先生
Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola	陳文綺慧女士
Dr. CHAN Un Chan, Ina	陳婉珍博士
Mr. SZE Wing Hang, Ivan	施榮恆先生
Mr. FUNG King Wai, Frederick	馮敬偉先生
Mr. NG Chi Wing, Stephen, MH, JP	吳志榮太平紳士, MH
Dr. Stephen LIU Wing Ting, JP	廖榮定太平紳士
Dr. CHU Chor Lap	朱初立醫生
Ms. CHENG Lai King	鄭麗琼議員
Mr. TONG Chun Wan	唐振寰先生
Dr. Cissy YU (Hospital Chief Executive, Tung Wah Hospital)	余詩思醫生 (東華醫院醫院行政總監)
Dr. David LAM (Hospital Chief Executive, Tung Wah Eastern Hospital)	林達賢醫生 (東華東院醫院行政總監)
Dr. Nelson WAT (Hospital Chief Executive, TWGHs Fung Yiu King Hospital)(up till 6.2.2011)	屈銘伸醫生 (東華三院馮堯敬醫院 醫院行政總監)(至6.2.2011)
Dr. Felix CHAN (Deputising Hospital Chief Executive, TWGHs Fung Yiu King Hospital) (with effect from 7.2.2011)	陳漢威醫生 (東華三院馮堯敬醫院 代理醫院行政總監) (由7.2.2011)
SECRETARY	秘書
Ms. Winnie YIP	葉佩華小姐

Kwong Wah Hospital & TWGHs Wong Tai Sin Hospital 廣華醫院及東華三院黃大仙醫院	
CHAIRMAN	主席
Mr. LEUNG Ting Yu, Billy	梁定宇先生
MEMBERS	委員
Mr. Shane SOLOMON (up till 24.10.2010)	蘇利民先生 (至24.10.2010)
Dr. LEUNG Pak Yin (with effect from 8.11.2010)	梁栢賢醫生 (由8.11.2010)
Mr. CHAN Yiu Chong, Christopher, BBS, JP	陳耀莊律師 BBS太平紳士
Mr. Eddie WANG, BBS	王定一先生, BBS
Mr. ONG Ka Lueng, Peter, BBS	王家龍先生, BBS
Mr. MA Ching Hang, Patrick, BBS	馬清鏗先生, BBS
Dr. LEE Sam Yuen, John, BBS	李三元博士, BBS
Mr. CHANG Juo Hwa, Charles	張佐華先生
Mrs. CHAN MAN Yee Wai, Viola	陳文綺慧女士
Dr. CHAN Un Chan, Ina	陳婉珍博士
Mr. SZE Wing Hang, Ivan	施榮恆先生
Mr. FUNG King Wai, Frederick	馮敬偉先生
Mr. NG Chi Wing, Stephen, MH, JP	吳志榮太平紳士, MH
Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, MBE, JP	余嘯天 BBS太平紳士
Mr. CHOW Chun Fai, BBS, JP	仇振輝 BBS太平紳士
Mr. MOK Ying Fan	莫應帆先生
Dr. YU Yuk Ling	余毓靈醫生
Dr. TANG Chang Hung, Lawrence (Hospital Chief Executive)(up till 31.1.2011)	鄧燦洪醫生 (醫院行政總監)(至31.1.2011)
Dr. Nelson WAT (Hospital Chief Executive)(with effect from 7.2.2011)	屈銘伸醫生 (醫院行政總監)(由7.2.2011)
SECRETARY	秘書
Mr. Steve CHAN	陳志強先生

▼

5 Hospitals
五間醫院

	Tung Wah Hospital 東華醫院	Kwong Wah Hospital 廣華醫院	Tung Wah Eastern Hospital 東華東院	TWGHs Wong Tai Sin Hospital 東華三院黃大仙醫院	TWGHs Fung Yiu King Hospital 東華三院馮堯敬醫院
Location 位置	12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環普仁街十二號	25 Waterloo Road, Yaumatei, Kowloon 九龍油麻地窩打老道 二十五號	19 Eastern Hospital Road, So Kun Po, Hong Kong 香港銅鑼灣掃桿埔 東院道十九號	124 Shatin Pass Road, Kowloon 九龍沙田坳道 一百二十四號	9 Sandy Bay Road, Hong Kong 香港大口環道九號
Nature of Hospital 醫院性質	Sub-acute Hospital with Specialist and General Outpatient Services 半急性醫院附設專科及 普通科門診服務	Acute General Hospital with Accident & Emergency Department and Specialist and General Outpatient Services 全科急性醫院附設專科 及普通科門診服務	Sub-Acute Hospital with Specialist and General Outpatient Services 半急性醫院附設專科及 普通科門診服務	Rehabilitation, Extended Care and Chest Hospital 復康、延續護理及 胸肺科醫院	Geriatrics and Rehabilitation Hospital 老人科及復康醫院
No. of Beds 病床數目	550	1,141	256	474	245
Admission 入院	24,197	91,498	8,493	7,362	3,008
Discharge 出院	23,690	90,474	8,276	6,612	2,665
Birth 出生	-	6,023	-	-	-
Deaths 死亡	522	1,001	219	726	338
Occupancy Rate 入住率	81.99%	70.40%	84.03%	92.30%	71.00%
No. of Operations 手術宗數	5,671	19,832	3,398	-	-
General Outpatient Attendance 普通科門診求診人次	29,128	231,366*	28,450	-	-
Speicalist Outpatient Attendance 專科門診求診人次	41,666	352,015	100,312	-	-
Rehabilitation Day Hospital Attendance 日間復康求診人次	10,136	-	-	-	-
Accident & Emergency Department Attendance 急症室求診人次	-	150,317	-	-	-

* Including Li Po Chun General Outpatient Clinic 包括李寶椿普通科門診診所
Information as at 31 December 2010 資料截至二〇一〇年十二月三十一日

Outgoing Visits

外訪活動

Medical Institution Visited / Event Attended	參觀機構 / 出席活動	Date of Visit 到訪日期	Country/District 國家/地區
Study visit to Singapore Hospital (in preparing for redevelopment of Kwong Wah Hospital)	訪問新加坡醫院學習之行 (為準備廣華醫院重建計劃)	7-10/03/2010	Singapore 新加坡
TWGHs Study Tour to Hunan for Medical and Nursing Staff	湖南長沙中西醫針灸學術交流團	24-29/04/2010	Changsha, PRC 中國長沙
Study Visit to Chengdu University of Traditional Chinese Medicine, Sichuan, PRC	四川成都中醫藥大學學術交流團	5-8/07/2010	Chengdu, PRC 中國成都
2010 International Academic Meeting of Hua-Xia Medicine (Zhangjiakou, PRC)	2010國際華夏醫藥學學術大會	16-21/07/2010	Zhangjiakou, PRC 中國張家口
Attending The World Congress of Chinese Medicine 2010	出席第七屆世界中醫藥大會	1-2/10/2010	Hague, Holland 荷蘭海牙
The Memorandum of Understanding Signing Ceremony with China Association of Acupuncture-Moxibustion	中國針灸學會合作協議簽署之行	8-10/09/2010	Beijing, PRC 中國北京
Joined the Medical and Health Exhibition for Chinese Medicine as exhibitor	於中醫中藥中國行・文化科普宣傳周 - 中醫藥養生體驗展參展	21-24/09/2010	Beijing, PRC 中國北京
Exchange Programme with the Ministry of Civil Affairs of PRC for Tung Wah Staff: Visiting Shanghai University of Traditional Chinese Medicine	國家民政部交流團 - 參觀上海中醫藥大學	16-20/10/2010	Shanghai, PRC 中國上海
Attending 50th Anniversary of Hunan University of Chinese Medicine	出席湖南中醫藥大學五十周年校慶	29-31/10/2010	Changsha, PRC 中國長沙
Study Visit to Longhua Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine	參觀上海中醫藥大學附屬龍華醫院	1-4/11/2010	Shanghai, PRC 中國上海
Attending 55th Anniversary of China Academy of Chinese Medicine Sciences	出席中國中醫科學院五十五周年院慶	18-20/11/2010	Beijing, PRC 中國北京



Medical and Health Service Units

醫療及衛生服務單位

Name of the Centre 中心名稱	Location 地址	Nature/Scope of Services 服務性質/範圍	Annual Attendances 服務人次 (1/1 - 31/12/2010)
Clinical Services Centre 中醫藥科研中心			
Kwong Wah Hospital-The Chinese University of Hong Kong Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre 廣華醫院-香港中文大學中醫藥臨床研究服務中心	G/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院地下	Medicine, gynaecology, digestive system diseases, respiratory system diseases, oncology, dermatology, gerontology, nephropathy, endocrinosis, diabetes, allergic diseases, paediatrics, rheumatology, cerebrosis, cardiovascular diseases, and disease of breast and hip joint, acupuncture and naprapathy 內科、婦科、消化系統科、呼吸系統、腫瘤科、皮膚科、老年病科、腎科、內分泌科、糖尿病、過敏病科、兒科、風濕科、腦內科、心血管科、乳腺病科、髖關節科、針灸科及推拿科	122,574
Tung Wah Hospital-The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine 東華醫院-香港大學中醫藥臨床教研中心	G/F & 1/F, Yeo Wing & 4/F & 6/F, Hawkins Wing, Tung Wah Hospital, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環普仁街十二號東華醫院楊國章樓地下及一樓、鶴堅士樓四樓及六樓	Medicine, gynaecology, digestive system diseases, respiratory system diseases, oncology, dermatology, urology, nephropathy, allergic diseases, diabetes, paediatrics, acupuncture and naprapathy 內科、婦科、消化系統科、呼吸系統、腫瘤科、皮膚科、泌尿科、腎科、過敏病科、糖尿病、兒科、針灸科及推拿科	65,505
TWGHs Wong Tai Sin Hospital-Hong Kong Baptist University Sophia Wang Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre 東華三院黃大仙醫院-香港浸會大學王李名珍中醫藥臨床研究服務中心	G/F, Block C, TWGHs Wong Tai Sin Hospital, 124 Shatin Pass Road, Kowloon 九龍沙田坳道一百二十四號東華三院黃大仙醫院C座地下	Medicine, gynaecology, digestive system diseases, respiratory system diseases, oncology, dermatology, rheumatology, urology, nephropathy, allergic diseases, diabetes, gerontology, cerebrosis, cardiovascular diseases and acupuncture 內科、婦科、消化系統科、呼吸系統、腫瘤科、皮膚科、風濕科、泌尿科、腎科、過敏病科、糖尿病、老年病科、腦內科、心血管科及針灸科	36,434
Tung Wah Eastern Hospital-The Hong Kong Polytechnic University Wilson T.S. Wang Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre 東華東院-香港理工大學王澤森中醫藥臨床研究服務中心	3/F, Ambulatory Medical Service Block, Tung Wah Eastern Hospital, 19 Eastern Hospital Road, Causeway Bay, Hong Kong 香港東院道十九號東華東院日間醫療服務大樓三樓	Medicine, gynaecology, digestive system diseases, respiratory system diseases, oncology, gerontology, ophthalmology, diabetes, allergic diseases, paediatrics, cardiovascular diseases, immune system diseases and acupuncture 內科、婦科、消化系統科、呼吸系統科、腫瘤科、老年病科、眼科、糖尿病、過敏病科、兒科、心血管科、免疫系統科及針灸科	18,287
TWGHs -The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine (Eastern) 東華三院-香港大學中醫臨床教研中心(東區)	Lower 4/F, West Wing, Specialist Out-Patient Block, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong 香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院專科門診大樓地庫四樓西翼	Medicine, oncology, dermatology, gynaecology, digestive system diseases, breast diseases, urology, respiratory system diseases, diabetes and acupuncture 內科、腫瘤科、皮膚科、婦科、消化系統科、乳腺病科、泌尿科、呼吸系統科、糖尿病及針灸科	40,482

Name of the Centre 中心名稱	Location 地址	Nature/Scope of Services 服務性質/範圍	Annual Attendances 服務人次 (1/1 - 31/12/2010)
Integrated Chinese and Western Medicine Services 中西醫結合服務			
TWGHs Sophia Wang Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centre 東華三院王李名珍中西醫藥治療中心	4/F, Centenary Building, Tung Wah Hospital, 12 Po Yan Street, Sheung Wan 香港上環普仁街十二號東華醫院百週年紀念大樓四樓	Palliative Care – Terminal Cancer, Acupuncture treatment for brain trauma 末期癌症舒緩治療、腦創傷針刺治療	538
TWGHs Wilson T.S. Wang Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centre 東華三院王澤森中西醫藥治療中心	North Wing, 6/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院北翼六樓	Medicine, acupuncture, naprapathy treatment for inpatients referred by Kwong Wah Hospital and Integrative Chinese and Western Medicine Services 住院病人中醫內科、針灸、推拿治療及中西醫結合治療服務	12,318
TWGHs Wong Tai Sin Hospital Palliative Ward Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Services 東華三院黃大仙醫院舒緩治療病房中西醫藥結合治療服務	Palliative Ward, TWGHs Wong Tai Sin Hospital, 124, Shatin Pass Road, Kowloon 九龍沙田坳道一百二十四號黃大仙醫院舒緩治療病房	Palliative Care – Terminal Cancer 末期癌症舒緩治療	369
Tung Wah Eastern Hospital Integrated Chinese & Western Medicine Treatment Services 東華東院中西醫藥結合治療服務	Ward 2B, Tung Wah Eastern Hospital, 19 Eastern Hospital Road, Causeway Bay, Hong Kong 香港東院道十九號東華東院2B病房	Acupuncture treatment for stroke 中風針刺治療	817
TWGHs Sandy Wang Integrated Chinese and Western Medicine Treatment Centre 東華三院王丘玉珊中西醫藥治療中心	1st Floor, Main Building, TWGHs Fung Yiu King Hospital, 9 Sandy Bay Road, Pokfulam, Hong Kong 香港薄扶林大口環道九號東華三院馮堯敬醫院主座一樓	Acupuncture treatment 針刺治療	411
Chinese Medicine General Outpatient Clinics 中醫普通科門診			
Tung Wah Hospital Chinese Medicine General Outpatient Clinic 東華醫院中醫普通科門診部	1/F, Tung Fai Garden, 17 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 香港上環普仁街十七號東輝花園一樓	Free bone-setting and herbalist service 免費骨傷科及內科診症服務	69,575
Kwong Wah Hospital Chinese Medicine General Outpatient Clinic 廣華醫院中醫普通科門診部	G/F, East Wing, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院東翼地下	Free bone-setting and herbalist service 免費骨傷科及內科診症服務	282,708
Other Chinese Medicine Services 其他中醫醫療服務			
TWGHs Wilson T.S. Wang Centre of Integrated Health Management 東華三院王澤森上醫館	North Wing, 6/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院北翼6樓	Integrated Chinese and Western Health Management Services 中西醫結合健康管理服務	13,845
TWGHs Chinese Medicine Mobile Clinics 東華三院中醫流動診所		Provide affordable and convenience Chinese medicine services to the community and elderly residential facilities 為安老院舍及社區內居民提供便捷的中醫服務	-
TWGHs Chinese Medicine Control Centre 東華三院中藥檢驗中心	8/F, the Department of Pathology, Yu Chun Keung Memorial Building, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院余振強紀念醫療中心八樓病理部	Conduct tests and identification of herbs to ensure the safety of herbs used by the Chinese medicine centres under TWGHs 測試及辨認東華三院中藥房之中草藥，以確保藥物安全	-

Name of the Centre 中心名稱	Location 地址	Nature/Scope of Services 服務性質/範圍	Annual Attendances 服務人次 (1/1 - 31/12/2010)
Health Screening, Diagnostic & Treatment Services 健康普查、診斷及治療服務			
Kwong Wah Hospital Well Women Clinic 廣華醫院婦女健康普查部	4/F, TWGHs Tsui Tsin Tong Outpatient Building, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院 東華三院徐展堂門診大樓四樓	Female screening services and breast specialist services, including breast and gynaecological examination, cervical smear taking, mammography, X- ray bone densitometry service, ultrasound examinations and blood tests, etc. 女性身體檢查及乳房專科服務，包括乳房及盤腔檢 查、子宮頸細胞檢驗、乳房X光造影、X光骨質密度測 定、超聲波掃描、血液檢驗等。	22,812
Tung Wah Eastern Hospital Well Women Clinic 東華東院婦女健康普查部	2/F, TWGHs Lo Ka Chow Memorial Ophthalmic Centre, Tung Wah Eastern Hospital, 19 Eastern Hospital Road, Causeway Bay, Hong Kong 香港銅鑼灣東院道十九號東華東院 盧家駒眼科醫療紀念中心二樓	Female screening services and breast specialist services, including breast and gynaecological examination, cervical smear taking, mammography, X- ray bone densitometry service, ultrasound examinations and blood tests, etc. 女性身體檢查及乳房專科服務，包括乳房及盤腔檢 查、子宮頸細胞檢驗、乳房X光造影、X光骨質密度測 定、超聲波掃描、血液檢驗等。	14,856
TWGHs Integrated Diagnostic and Medical Centre 東華三院綜合診斷及醫療中心	5/F, TWGHs Tsui Tsin Tong Outpatient Building, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院 東華三院徐展堂門診大樓五樓	Diagnostic and specialist services, including coronary, colon and general screening packages, urology specialist services, endoscopy services, and monitoring programmes of common diseases 診斷及專科跟進服務，包括心血管及大腸檢查計劃、 身體檢查計劃、泌尿專科服務、內鏡檢查、常見疾病 (高血脂、乙型肝炎)的監控計劃等。	4,861
TWGHs Computed Tomography Imaging Centre 東華三院電腦掃描中心	North Wing, 7/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院 北翼七樓	Provide computed tomography services with the most advanced 320-slice Dynamic Volume Computed Tomography Scanner in the world. Service targets include patients of neurosurgery, cardiology, internal medicine, orthopaedics, neurology and paediatrics, including patients suffering from coronary artery diseases, stroke and cancer, etc. 提供電腦掃描服務，採用全球最先進的320排動態容積 電腦斷層掃描儀，服務對象是腦科、心臟科、內科、 骨科、神經科及兒科病者，包括冠心病、中風及癌症 患者等。	1,855
TWGHs Haemodialysis Centre 東華三院血液透析中心	North Wing, 6/F, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道二十五號廣華醫院 北翼六樓	Provide subsidized haemodialysis services to public and patients of the Haemodialysis Public Private Partnership Programme of Hospital Authority 為市民及醫管局共析計劃病人提供資助血液透析服務	620
Health Services for the Elderly 長者健康服務			
TWGHs BMCPC Dental Health Centre for Senior Citizens 東華三院華永會長者牙齒保健及治 療中心	G/F, Nurses' Quarters, Kwong Wah Hospital, 25 Waterloo Road, Kowloon (Next to Staff Canteen) 九龍窩打老道二十五號廣華醫院護 士宿舍地下(職員餐廳旁)	Provide affordable dental services as well as promoting oral health to senior citizens 為區內長者提供收費較低廉的牙科服務及推行口腔衛 生教育	3,603
TWGHs Out-reaching Home Care Services for the Elderly 東華三院長者家居復康外展服務	—	Provide free out-reaching home healthcare support to elderly clients in Central Kowloon district 為九龍中部的長者提供免費外展家居復康及護理服務	5,133